**تاریخ:**

**فرم بررسی ترجمه کتاب**

عنوان کتاب (فارسی):

عنوان کتاب به زبان اصلی:

**استاد گرامی**

خواهشمنداست ضمن بررسي اثر پیوست تحت عنوان « »، نظر خود را در خصوص هر يك از موارد زير دقيقاً مشخص و نتيجه ارزيابي را به دفتر انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی واحد نجف‌آباد ارسال نماييد.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عبارت** | **بسیار زیاد** | **زیاد** | **متوسط** | **کم** | **خیلی کم** |
| 1 | کتاب تا چه میزان بر اساس مطالب و یافته‌های جدید علمی تنظیم شده است؟ |  |  |  |  |  |
| 2 | چاپ این اثر تا چه میزان در ارتقای رشته مربوط موثر خواهد بود؟ |  |  |  |  |  |
| 3 | کتاب‌های دیگری که در این زمینه قبلاً ترجمه شده است؟ |  |  |  |  |  |
| 4 | مترجم در انتقال مفاهیم تا چه میزان موفق بوده است؟ |  |  |  |  |  |
| 5 | تا چه میزان اصول مربوط به ترجمه از جمله اصل امانت‌داری، دقت و نکته‌سنجی، وفاداری، صداقت، شفافیت و روانی ترجمه، شیوایی نگارش در ترجمه یاد شده رعایت شده است؟ |  |  |  |  |  |
| 6 | تا چه میزان از واژگان مصوب به جای واژه‌های بیگانه استفاده شده است؟ |  |  |  |  |  |
| 7 | تا چه میزان کتاب نیاز به ویرایش دارد؟  ویرایش علمی  ویرایش ادبی  ویرایش فنی |  | | | | |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 8 | فروش کتاب را تا چه میزان پیش‌بینی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 9 | تا چه میزان کتاب به صورت فعلی قابل چاپ است؟ |  |  |  |  |  |
| 10 | کتاب یادشده تا چه میزان در مقاطع زیر کاربرد دارد؟  کاردانی  کارشناسی  کارشناسی ارشد  دکتری تخصصی |  | | | | |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

لطفا استادان محترم صاحب نظر دیگر را برای بررسی کتاب معرفی کنید.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ردیف | نام و نام خانوادگی | نشانی | تلفن ثابت | تلفن همراه | مرتبه علمی  استادیار به بالا |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

* *اعلام نظر نهايي:*

الف: كتاب با وضعيت موجود قابل چاپ است. بلی خیر

ج: چاپ كتاب توصيه مي شود. بلی خیر

د: در صورت انجام اصلاحات لازم قابل چاپ است. بلی خیر

- در صورت انجام اصلاحات نیاز به داوری مجدد جنابعالی دارد  ندارد

* در پایان ضمن تشکر فراوان از قبول زحمت، خواهشمند است پیشنهادها و توضیحات خود را در مورد چاپ این اثر در پشت این صفحه بنویسید.
* خواهشمند است پس از وصول کتاب **حداکثر تا 30 روز بعد** نتیجه را به اداره­ انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی واحد نجف‏آباد اعلام فرمایید.
* **نشانی:** نجف آباد، بلوار دانشگاه، دانشگاه آزاد اسلامی واحد نجف آباد، کتابخانه مرکزی، طبقه­ پنجم، معاونت پژوهش و فناوری، اداره­ انتشارات، تلفن:42292511-031

..............................................................................................................................................................................................................

نام و نام خانوادگي داور: مرتبه علمی :

شماره حساب بانكي (سيبا) : شعبه و كد بانك :

محل خدمت :

آدرس پست الكترونيكي (E-mail) :

آدرس دقيق پستي :

تلفن همراه : تاريخ و امضاء :